



がいこくじんじょせい ちゅうがくせいじょう かた さんか
外国人女性(中学生以上)の方のみ ご参加いただけます

に ほん ぶん か きょう しつ 日本文化教室

ゆかたをきて、夏まつりを楽しみましょう！

がつ にち ど
8月22日(土) 午 15:00~



＜ 来るところ こうみんかん4F
KIAじむしょ

【プレゼント】

着たゆかたはプレゼントします
(先生が着せてくれます)
飲みものをわたします。

にんすう 40人 ※初めてのひと・KIAかいいん会員ゆうせん

たいしょう 外国人の女性(中学生以上)で、小牧市にすんでいるひと、小牧市でしごとをしているひと、小牧市の学校で勉強しているひとまたはKIAかいいんの会員

おかね KIAかいいん会員 500円 えん かいいん会員でないひと 1,000円 えん

もうしこみ 8月1日(土) ~ 8月15日(土) おかねをもって KIAへ きてください。

よやく が
ひつよう です！

おな ひ

＜同じ日にやります＞

やすだだいことま かい たいこ ほん おど
安田太鼓友の会の太鼓にあわせて、盆おどりを踊ろう！

じかん 16:00 から はじめます

ばしょ こうみんかん 2F 講堂(こうどう)

★外国(がいこく)にルーツがある人(ひと)は
だれでも さんか おりょう

★どんな 服(ふく)でも いいです

※このイベントは予約(よやく)なしでも いいです



こまきし こくさいこうりゅうきょうかい
小牧市国際交流協会 (KIA)

こまきし こまき こうみんかん
小牧市小牧2-107 公民館4F

TEL:0568-76-0905

FAX:0568-71-8396

E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp



にほんぶんかきょうしつ
KIA 日本文化教室

2026 August 22 (Sat)
Check-in 15:00~

Let's get together and enjoy なつまつり & the summer evening in **YUKATA?**

WHERE: Komaki Kominkan 4FL KIA office

Capacity: 40 foreign women (junior high school age and older) who live, study, or work in Komaki, or are KIA members (First-timers and KIA members have priority.)

F e e: KIA members ¥500 Others ¥1,000

For participation, visit KIA with appropriate fee in the period of Aug 1st (Sat.) to 15th (Sat.)

Note: No Refund acceptable on Cancellation

For details, contact KIA ☎0568-76-0905

The kimono instructor will dress you in a yukata. You can take the yukata and obi home. 500ml drink will be served.



NIHON BUNKA KYOSHITU
日本文化教室

22 de AGOSTO (sábado) a partir das
15:00

Que tal uma tarde de verão vestindo YUKATA !

LOCAL: KOMAKISHI KOMINKAN ESCRITORIO DE KIA.

PÚBLICO-ALVO: Mulheres (a partir do ensino fundamental) que residem, trabalham ou estudam na cidade de Komaki, ou que são associadas à KIA com raízes estrangeiras.

VAGAS: 40 pessoas (prioridade para membros da KIA e para pessoas que não tenham participado antes)

PREÇO: 500 ienes para membros / 1,000 ienes para não membros.

INSCRIÇÕES: 1º de agosto (sexta feira) a 15 de agosto (sábado) no escritório de KIA.

☆ Será oferecido o yukata como presente e um ocha (mate japonês).



ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KOMAKI (KIA)
TEL0568-76-0905 Fax: 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

EXCLUSIVO PARA EXTRANGEIROS



にほんぶんかきょうしつ
日本文化教室

NIHON BUNKA KYOUSHITSU



Exclusivo para extranjeros

22 de Agosto (Sábado) 15:00~

¿Quieres aprender sobre la cultura japonesa? Que tal una tarde de verano vistiendo YUKATA !

L U G A R : KOMAKISHI KOMINKAN OFICINA DE KIA 4 PISO.

DIRIGIDO : Mujeres con raíces extranjeras (a partir de la escuela secundaria) que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki, o que son miembros de la KIA.

VACANTES : 40 personas (prioridad para miembros de KIA y personas que no hayan participado antes personas que nunca hayan participado de este evento antes)

V A L O R : 500 yenes miembros / No miembros 1,000 yenes.

INSCRIPCIÓN: 1 de agosto (jueves) hasta el 15 de agosto(sábado) en la oficina de kia.

☆Será obsequiado el YUKATA y 1 bebida mate japones.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KOMAKI (KIA)

☎0568-76-0905 ☎Fax: 0568-71-8396 ✉E-mail: kia@ma.ccnw.ne.

